



# Saraylı

tam *düşündüğünüz* gibi | just as you *thought*

Mobil İskele / Kullanım Kılavuzu  
Mobile Scaffold / User Manual  
Échafaudage Mobile / Manuel d'Utilisation  
Trabattello Mobile / Manuale di Uso



# EN 1004

## Mobil İskele / Kullanım Kılavuzu

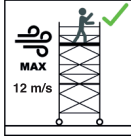
- Uyarılar ve Semboller
- Genel Bilgi
- Kontrol Listesi
- Kimlik



## UYARILAR VE SEMBOLLER



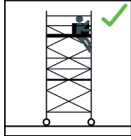
Kurulum ve kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve güvenli bir yerde muhafaza edin.



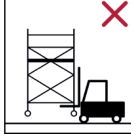
Rüzgâr hızının 12 m/sn'nin üzerinde (Beaufort Ölçeği 6) olduğu durumlarda kurulum ve kullanım yapmayın.



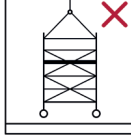
Maksimum eğim %1'i geçmemelidir. Ürünü terazisi ve tekerlekleriyle ayarlamalısınız.



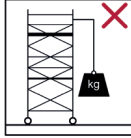
İskeleye sadece içeriden tırmanılmalıdır.



Ürünü mekanik ve elektrikli bir aletle kaldırmayın ve taşımayın.



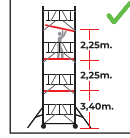
Ürünü vinç veya benzeri bir ekipmana asmayın.



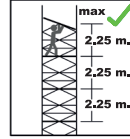
İskeleden ağır objeler sarkıtmayın.



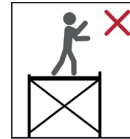
Yüksekliği artırmak için platformlar üzerine merdiven, kutu veya başka bir malzeme koymayın.



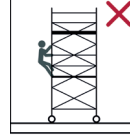
İlk platformun yerden yüksekliği maksimum 3,40 metre olmalıdır.



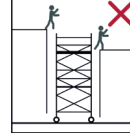
İki platform arası mesafe 2,25 metreden daha fazla olmamalıdır.



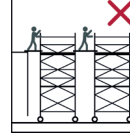
Güvenli olmayan bir platform üzerinde durmayın. Platforma çıkmadan önce güvenli korkuluk korumasını takın.



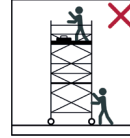
İskeleye dışarıdan tırmanmayın.



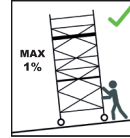
İskeleyi diğer yapılara geçiş için kullanmayın.



İskeleden iskeleye geçiş yapmayınız.



Üzerinde insan veya başka malzemeler varken hareket ettirmeyin.



Ürün hareket ettirildiğinde maksimum eğim %1'i geçmemelidir. Ürünü yalnızca yürüyüş mesafesi ileri doğru veya çapraz yönde hareket ettirin.

## GİRİŞ

İskelelerin montajından önce kılavuzda dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması durumumdan kaynaklanan kazalarda SARAYLI MADENİ EŞYA mesul değildir. Kullanım kılavuzunu ve montaj kılavuzu ile birlikte saklayınız.

İskeleler ancak eğitim almış yetkili kişiler tarafınca kurulmalı ve gözetimi altında kullanılmalıdır. İşten sorumlu olan kişiler tarafından bu kılavuza rahatlıkla ulaşabilmelidir. İskelelerde sadece üretici firmanın orjinal parçaları ile kullanınız.

## KULLANIM

- Ürünü montaj kılavuzuna uygun olarak kurunuz.
- Platform başına 2kN/m<sup>2</sup> kg taşıma kapasitesine sahiptir.
- İskeleler üzerinde yapılacak olan işten kaynaklanan yatay 30 kg üzerini aşan işlemlere izin verilmemelidir.
- Dış mekanda aşırı rüzgar olması durumunda iskeleler sağlam bir noktaya bağlanmalıdır.
- İskeleler ancak yatay, düz ve sağlam yüzeyler üzerinde kurulmalıdır.
- Zemin eğimli ise denge ayakları ile dengeye alınmalıdır.
- İskeleler 38 km/h'yi aşan rüzgar hızlarında kullanılmamalıdır.
- İskeleler fırtına, kar, buz, aşırı yağmur veya yıldırım durumunda kullanılmamalıdır.
- İskelelerin vinçle kaldırılmasına veya askıda tutulmasına izin verilmemelidir.
- Araçların arkasına bağlanarak çekilmemelidir.
- İskele kullanılmama durumunda çalınma veya yetkisiz kişilerin almaması için sağlam bir noktadan bağlanmalıdır.
- İskeleler diğer yapılara erişim-geçiş amacıyla kullanılmamalıdır.
- Rüzgar yükünü arttıran uygulamalar için kullanıma uygun değildir.
- Çalışırken uygun ayakkabı ve iş ekipmanlarına sahip olunmalıdır.
- İskelelere asla dış taraftan tırmanılmamalı ve çatalara ayak basılmamalıdır.
- Çalışma platformunu asla arttırmayınız.
- İskelelere asla makaralı düzenek veya buna benzer şekilde yük kaldırma işlemi gerçekleştirilmemelidir. Ancak iskele parçaları ve elle taşınabilir ekipmanlar gerekirse ip ile bağlanarak yukarıya el yoluyla çekilebilir.
- İskeleler yumuşak zeminde kullanılmamalıdır.
- İskele üzerine hiç bir şekilde ek ekipman bağlanmasına müsaade edilmez.
- İskeleler %1 eğim olması durumunda kullanılmamalıdır.
- İskelelerin tam kurulmasını engelleyen çevre faktörlerini kaldırınız.
- İskelede işiniz bittiğinde yetkisiz kişilerin kullanımına uygun şekilde bırakmayınız.
- İskele üzerine farklı bir ulaşım ekipmanı kesinlikle yerleştirmeyiniz.
- İskele üzerinde sarkma gibi hareketler gerçekleştirilmemelidir.
- İskeleleri kullanacak olan kişilerin alkol, ilaç vs gibi etki yaratan maddeler kullanmadığından emin olunuz. Kullanacak olan kişinin bedeneni iyi olması gerekmektedir.
- Mega iskeleleri yükseltmek için sadece dışardan iki kişinin karşılıklı ipi asılarak yükseltmesine müsaade edilir.
- İskele kullanılırken kullanım alanı mutlaka şerit ile çevrilmelidir.
- İskele'nin kurulumu için en az 2 kişi çalışmalıdır.
- İskele kapaklarını mutlaka kullanınız.
- İskelenin yapılacak olan işe uygun olduğundan emin olunuz.
- Platform üzerinde veya basamaklarda kirli atık, toz, yağ gibi malzemelerin olmadığından emin olun. Var ise temizledikten sonra kullanınız.
- Her kullanımdan önce parçaların gözle kontrolünü yapınız hasarlı parçaları mutlaka orjinal parçaları ile değiştiriniz.
- Elektrik akımı taşıyan tel ve kabloların yeterince uzakta olduğundan emin olun.
- Kullanım yoğunluğuna göre belirli periyotlar ile kontrol edilmelidir. En az 6 ay ara ile periyodik kontrolleri yapılmalıdır.
- Kullanmadan önce her seferinde göz ile kontrolü yapılmalıdır.
- Sökümü gerçekleştirilirken montaj kılavuzunun tersine sıralama ile gerçekleştiriniz.
- İskelenin tekerleklerinin her kullanımdan önce kilitli olduğundan emin olunuz.
- İskele hareketi gerçekleştirirken iskele üzerinde hiç bir yük bulunmamalıdır.
- İskele hareketi gerçekleştirirken denge kollarının havada olduğundan emin olun.
- İskele hareket ettirirken tekerlek frenlerinin açık olduğundan emin olun.
- İskele hareket ettirirken eksik parçaların olmadığından, emin olun.
- İskele hareket ettirirken elektrik kablolarına takılmadığından emin olunmalı.
- İskele'yi taşırken yan yatmamasına mutlaka dikkat edin.
- İskele yer değişiminden sonra dengede olup olmadığı kontrol edilmelidir. Gerekirse su terazisi ile kontrol edilmelidir.
- Kullanımdan önce denge kollarının yer ile tam temas ettiğinden emin olun.
- Kullanımdan önce denge kollarının tam açık olduğundan emin olun.
- İskelenin iş yerinde kullanmadan önce, kullanıldığı ülkedeki mevzuata uygun olarak bir risk değerlendirilmesi yapılmalıdır.

## Kontrol Listesi

iskele her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Aşağıda yer alan tüm kontrol maddelerine olumlu yanıt verilebiliyorsa ürün kullanılabilir.

- Montaj ve kullanım, klavuzda belirtilen adımlara ve yapılandırma tablosuna uygun şekilde yapılmış mı?
- Kurulum ve kullanım talimatları, iskele kullanılan alanda hazır ve erişilebilir mi?
- Yapılacak işe göre seçilen iskele uygun özelliklere sahip mi?
- Taşınması planlanan yük, ürünün izin verilen taşıma kapasitesi sınırları içinde mi?
- İskele zeminde dengeli ve dik konumda mı? (su terazisi ile kontrol ediniz)
- Kullanım ortamındaki hava, zemin ve çevre koşulları güvenli kullanım için elverişli mi?
- Elektrik hatları gibi potansiyel tehlike oluşturabilecek çevresel unsurlar için gerekli önlemler alınmış mı?
- Güvenli kurulum ve çalışma için iskele çevresinde yeterli boşluk mevcut mu?
- Yalnızca sağlam, hasar görmemiş, doğru ve üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış parçalar mı kullanıldı?
- Maksimum izin verilen çalışma yüksekliği aşılmamış mı?
- İskeleye erişim, iç kısımdan güvenli tırmanmaya uygun mu?
- Tekerlekler doğru şekilde monte edilmiş, hizalanmış ve frenleri aktif durumda mı?
- Taşıyıcı çerçeve elemanları doğru biçimde monte edilerek sabitlenmiş mi?
- Bağlantı boruları ve güvenlik korkulukları doğru noktalara takılmış ve emniyete alınmış mı?
- Denge ayakları (payandalar) talimatlara uygun şekilde takılmış ve sağlam mı?
- Platformlar doğru seviyelerde yerleştirilmiş ve çerçeveye tam oturmuş mu?
- Platformlar üzerindeki kaldırmayı önleyici güvenlik ekipmanları eksiksiz mi?
- Tüm kilitleme ve emniyet mandalları doğru şekilde yerinde mi?
- İskele konfigürasyonu belirli aralıklarla kontrol edilip kayıt altına alınıyor mu?

**İskele Operatörü;**  
Firma Adı / Adresi:

Kullanım Yeri:

Kurulumdan sorumlu yetkili kişi:

Telefon

Tarih

Notlar

Kontrolden sorumlu yetkili kişi:

Telefon

Ürün kontrol edildi:

Tarih/İmza

Ürün Modeli:

Kurulduğundaki yükseklik: \_\_\_\_\_(m)

İç Alanda  Dış Alanda

Yük sınıfı:

**Belirtilen yük yalnızca bir platform için geçerlidir.**

**3** (2.0 kN/m<sup>2</sup>)

Mobil çalışma kulesini yalnızca talimat verilen kişiler kullanabilir.

Bu mobil erişim ve çalışma kulesi, herhangi bir değişiklik yapılmadan yalnızca bu kılavuza göre kullanılacaktır.

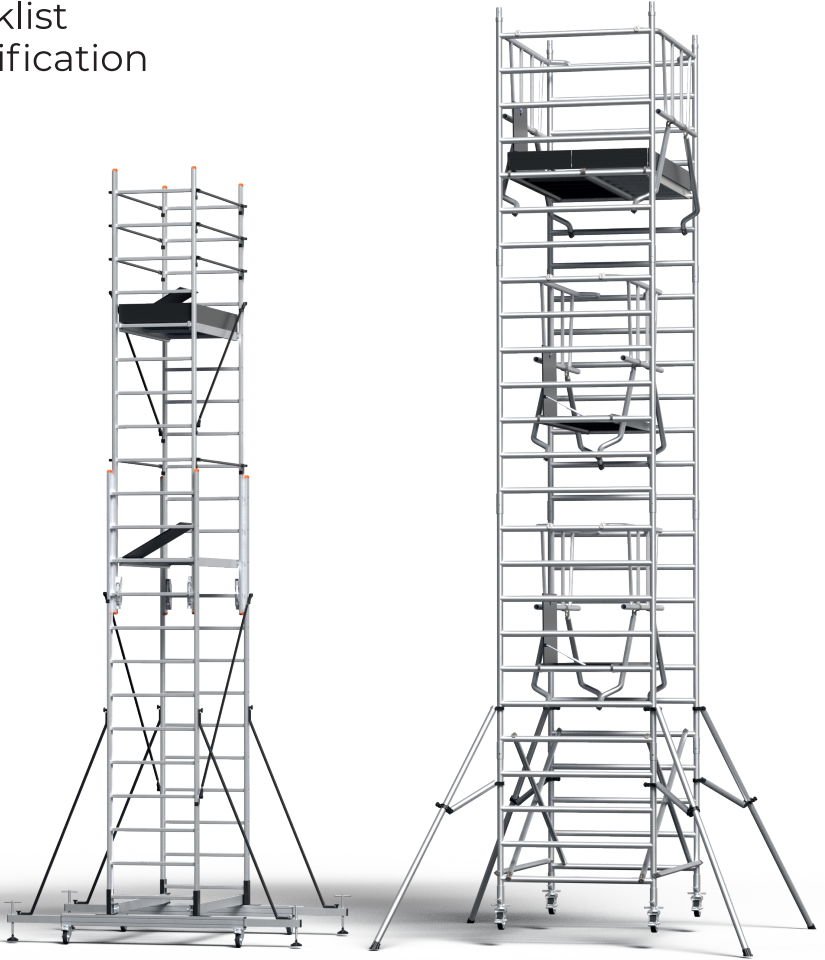
İskeleler mutlaka montaj kılavuzundaki resimlere ve konfigürasyon tablosuna uygun olarak kurulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzuna her zaman uyulmalıdır.

# EN 1004

## Mobile Scaffold / User Manual

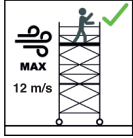
- Warnings and Symbols
- General Information
- Checklist
- Identification



## WARNINGS AND SYMBOLS



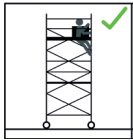
Read the installation and user manual carefully and keep it in a safe place.



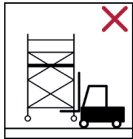
Do not install or use when wind speed exceeds 12 m/s (Beaufort Scale 6).



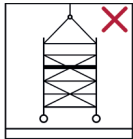
Maximum slope must not exceed 1%. Adjust the product using its level and wheels.



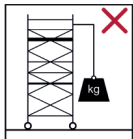
The scaffold must only be climbed from the inside.



Do not lift or transport the product with mechanical or electric equipment.



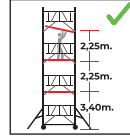
Do not suspend the product from a crane or similar equipment.



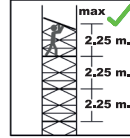
Do not hang heavy objects from the scaffold.



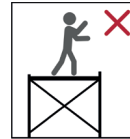
Do not place a ladder, box or any other item on the platforms to increase the height.



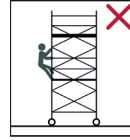
The height of the first platform from the ground must be maximum 3.40 m.



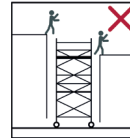
The distance between two platforms must not be more than 2.25 m.



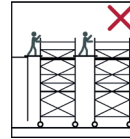
Do not stand on an unsafe platform. Fit the guardrail protection before stepping onto the platform.



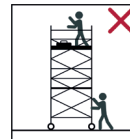
Do not climb the scaffold from the outside.



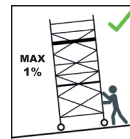
Do not use the scaffold to access or move onto other structures.



Do not move from one scaffold to another.



Do not move the scaffold while people or materials are on it.



When the product is moved, the maximum slope must not exceed 1%. Move the product only within walking distance, forward or diagonally.

## INTRODUCTION

Please read this manual carefully before assembling the scaffold. SARAYLI MADENİ EŞYA is not responsible for any accidents resulting from failure to follow the instructions in this manual. Keep this user manual and the assembly manual together. Scaffolds must only be assembled by trained and authorized personnel and used under their supervision. The persons responsible for the work must have easy access to this manual. Use the scaffold only with the manufacturer's original parts.

## USE

- Assemble the product in accordance with the assembly manual.
- The load capacity is 2 kN/m<sup>2</sup> per platform.
- Operations that generate a horizontal load exceeding 30 kg on the scaffold are not permitted.
- In outdoor use, if there is strong wind, the scaffold must be secured to a solid anchor point.
- The scaffold must only be erected on level, flat, and stable surfaces.
- If the ground is sloped, level the scaffold using the stabilizers/outriggers.
- The scaffold must not be used when wind speed exceeds 38 km/h.
- The scaffold must not be used during storms, snow, ice, heavy rain, or lightning.
- The scaffold must not be lifted by crane or kept suspended.
- The scaffold must not be towed by attaching it to vehicles.
- When not in use, the scaffold must be secured to a solid point to prevent theft or unauthorized use.
- The scaffold must not be used to access or pass to other structures.
- It is not suitable for applications that increase wind loads.
- Wear appropriate footwear and personal protective equipment while working.
- Do not climb the scaffold from the outside and do not step on the rungs/bars.
- Do not increase/extend the working platform.
- Do not use pulleys or similar devices to lift loads on the scaffold. However, scaffold parts and hand-carryable equipment may be tied with a rope and pulled up manually if necessary.
- Do not use the scaffold on soft ground.
- Do not attach any additional equipment to the scaffold under any circumstances.
- Do not use the scaffold when there is a 1% slope.
- Remove environmental factors that prevent full and correct installation of the scaffold.
- After finishing the work, do not leave the scaffold in a condition suitable for use by unauthorized persons.
- Do not place any additional access equipment on the scaffold.
- Do not perform swinging or hanging movements on the scaffold.
- Ensure that persons who will use the scaffold have not consumed alcohol, medication, etc. that may impair performance. The user must be physically fit.
- For raising Mega scaffolds, only two persons are allowed to raise it from the outside by pulling the ropes from opposite sides.
- When the scaffold is in use, the working area must be cordoned off with barrier tape.
- At least two persons must work during the assembly of the scaffold.
- Always use the platform trapdoors/hatches.
- Make sure the scaffold is suitable for the intended task.
- Ensure there are no debris, dust, oil, or similar materials on the platform or steps. If present, clean before use.
- Before each use, visually inspect the parts and replace any damaged parts only with original parts.
- Make sure power lines and electrical cables are at a safe distance.
- Depending on usage intensity, the scaffold must be inspected at regular intervals. Periodic inspections must be carried out at least every 6 months.
- A visual inspection must be performed before each use.
- During disassembly, follow the reverse order of the assembly manual.
- Before each use, ensure the wheels/casters are locked.
- When moving the scaffold, there must be no load on it.
- When moving the scaffold, ensure the stabilizers/outriggers are raised off the ground.
- When moving the scaffold, make sure the wheel brakes are released.
- When moving the scaffold, ensure that no parts are missing.
- When moving the scaffold, ensure it does not catch on electrical cables.
- When carrying/moving the scaffold, ensure it does not tip over.
- After relocating the scaffold, check that it is stable and level. If necessary, check with a spirit level.
- Before use, ensure the stabilizers/outriggers are in full contact with the ground.
- Before use, ensure the stabilizers/outriggers are fully opened.
- Before using the scaffold at the workplace, a risk assessment must be carried out in accordance with the legislation of the country where it is used.
- The manufacturer is not responsible for accidents arising from drilling or modifications performed on the scaffold.
- Do not place loads on the product during storage.

**Inspection Checklist**

The scaffold must be inspected before each use. The product may be used only if all inspection items below can be answered positively.

- Have assembly and use been carried out in accordance with the steps specified in the manual and the configuration table?
- Are the installation and operating instructions available and accessible at the location where the scaffold is used?
- Is the selected scaffold suitable for the intended work?
- Is the load planned to be transported within the permitted load capacity limits of the product?
- Is the scaffold stable and upright on the ground? (check with a spirit level)
- Are the weather, ground, and surrounding conditions suitable for safe use?
- Have the necessary precautions been taken for environmental hazards such as power lines that may pose a potential danger?
- Is there sufficient clearance around the scaffold for safe installation and operation?
- Have only sound, undamaged, correct parts with no modifications been used?
- Has the maximum permitted working height not been exceeded?
- Is access to the scaffold suitable for safe climbing from the inside?
- Are the wheels/casters correctly installed, aligned, and are the brakes in working condition?
- Have the load-bearing frame components been correctly installed and secured?
- Have the connecting tubes and safety guardrails been attached at the correct points and secured?
- Are the stabilizers/outriggers (braces) installed according to the instructions and secure?
- Are the platforms placed at the correct levels and fully seated on the frame?
- Are the anti-lift safety devices on the platforms complete?
- Are all locking and safety latches correctly in place?
- Is the scaffold configuration checked at regular intervals and recorded?

**Scaffold Operator;**

Company Name / Address:

Place of Use:

Authorized person responsible for installation:

Telephone

Date

Notes

Authorized person responsible for inspection:

Telephone

Product inspected:

Date/Signature

Product Model:

Installed height: \_\_\_\_\_ (m)

 Indoors       Outdoors

Load class:

**The stated load applies to one platform only.**
 **3** (2.0 kN/m<sup>2</sup>)

Only instructed persons may use the mobile working tower.

This mobile access and working tower shall be used only in accordance with this manual, without any modifications.

Scaffolds must be erected in accordance with the drawings in the assembly manual and the configuration table.

This user manual must always be followed.

# EN 1004

## Échafaudage Mobile / Manuel d'Utilisation

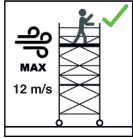
- Avertissements et Symboles
- Informations Générales
- Liste de Contrôle
- Identification



## AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES



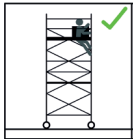
Lisez attentivement la notice de montage et d'utilisation et conservez-la en lieu sûr.



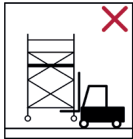
N'effectuez pas le montage ni l'utilisation lorsque la vitesse du vent dépasse 12 m/s (Échelle de Beaufort 6).



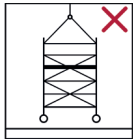
La pente maximale ne doit pas dépasser 1%. Réglez le produit à l'aide de son niveau et de ses roues.



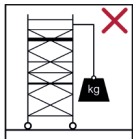
L'échafaudage ne doit être grimpé que par l'intérieur.



Ne soulevez ni ne transportez le produit à l'aide d'un appareil mécanique ou électrique.



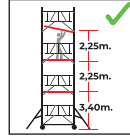
N'accrochez pas le produit à une grue ou à un équipement similaire.



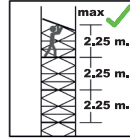
Ne suspendez pas d'objets lourds à l'échafaudage.



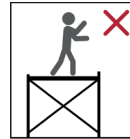
Ne placez pas d'échelle, de caisse ou d'autre objet sur les plateformes pour augmenter la hauteur.



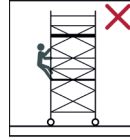
La hauteur de la première plateforme par rapport au sol doit être au maximum de 3,40 m.



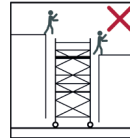
L'écart entre deux plateformes ne doit pas dépasser 2,25 m.



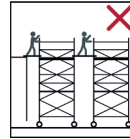
Ne vous tenez pas sur une plateforme non sécurisée. Installez la protection de garde-corps avant de monter sur la plateforme.



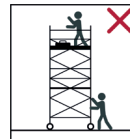
Ne grimpez pas à l'échafaudage par l'extérieur.



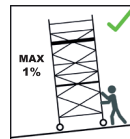
N'utilisez pas l'échafaudage pour passer vers d'autres structures.



Ne passez pas d'un échafaudage à un autre.



Ne déplacez pas l'échafaudage lorsqu'une personne ou des matériaux se trouvent dessus.



Lors du déplacement du produit, la pente maximale ne doit pas dépasser 1%. Déplacez le produit uniquement sur une distance de marche, vers l'avant ou en diagonale.

## INTRODUCTION

Veillez lire attentivement ce manuel avant de monter l'échafaudage. SARAYLI MADENİ EŞYA n'est pas responsable des accidents résultant du non-respect des instructions de ce manuel. Conservez ensemble ce manuel d'utilisation et le manuel de montage. Les échafaudages doivent être montés uniquement par du personnel formé et autorisé et utilisés sous sa supervision. Les personnes responsables des travaux doivent pouvoir accéder facilement à ce manuel. Utilisez l'échafaudage uniquement avec des pièces d'origine du fabricant.

## UTILISATION

- Montez le produit conformément au manuel de montage.
- La capacité de charge est de 2 kN/m<sup>2</sup> par plateforme.
- Les opérations générant une charge horizontale supérieure à 30 kg sur l'échafaudage ne sont pas autorisées.
- En utilisation extérieure, en cas de vent fort, l'échafaudage doit être arrimé à un point d'ancrage solide.
- L'échafaudage doit être installé uniquement sur des surfaces planes, horizontales et stables.
- Si le sol est en pente, mettez l'échafaudage de niveau à l'aide des stabilisateurs / traverses d'appui.
- L'échafaudage ne doit pas être utilisé lorsque la vitesse du vent dépasse 38 km/h.
- L'échafaudage ne doit pas être utilisé en cas de tempête, neige, glace, fortes pluies ou orage.
- L'échafaudage ne doit pas être soulevé par grue ni maintenu en suspension.
- L'échafaudage ne doit pas être remorqué en l'attachant à des véhicules.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'échafaudage doit être sécurisé à un point fixe afin d'éviter le vol ou l'utilisation non autorisée.
- L'échafaudage ne doit pas être utilisé pour accéder à d'autres structures ou pour y passer.
- Il n'est pas adapté aux applications augmentant les charges dues au vent.
- Portez des chaussures appropriées et des équipements de protection individuelle pendant le travail.
- Ne montez pas sur l'échafaudage par l'extérieur et ne marchez pas sur les barreaux / montants.
- N'augmentez pas / ne prolongez pas la plateforme de travail.
- N'utilisez pas de poulies ou d'équipements similaires pour lever des charges sur l'échafaudage. Toutefois, les pièces d'échafaudage et les équipements transportables à la main peuvent, si nécessaire, être attachés à une corde et hissés manuellement.
- N'utilisez pas l'échafaudage sur un sol meuble.
- Ne fixez aucun équipement supplémentaire à l'échafaudage, en aucune circonstance.
- N'utilisez pas l'échafaudage en présence d'une pente de 1 %.
- Éliminez les facteurs environnementaux empêchant une installation complète et correcte de l'échafaudage.
- Après les travaux, ne laissez pas l'échafaudage dans un état permettant son utilisation par des personnes non autorisées.
- Ne placez aucun équipement d'accès supplémentaire sur l'échafaudage.
- Ne réalisez pas de mouvements de balancement ou de suspension sur l'échafaudage.
- Assurez-vous que les personnes qui utiliseront l'échafaudage n'ont pas consommé d'alcool, de médicaments, etc. pouvant altérer leurs capacités. L'utilisateur doit être en bonne condition physique.
- Pour l'élevation des échafaudages Mega, seules deux personnes sont autorisées à le lever depuis l'extérieur en tirant les cordes depuis des côtés opposés.
- Lorsque l'échafaudage est utilisé, la zone de travail doit être délimitée par un ruban de signalisation.
- Au moins deux personnes doivent participer au montage de l'échafaudage.
- Utilisez toujours les trappes / ouvertures de la plateforme.
- Assurez-vous que l'échafaudage est adapté au travail prévu.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de débris, poussière, huile ou matériaux similaires sur la plateforme ou les marches. Si nécessaire, nettoyez avant utilisation.
- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement les pièces et remplacez toute pièce endommagée uniquement par des pièces d'origine.
- Assurez-vous que les lignes électriques et câbles sont à une distance de sécurité suffisante.
- Selon l'intensité d'utilisation, l'échafaudage doit être contrôlé à intervalles réguliers. Des inspections périodiques doivent être réalisées au moins tous les 6 mois.
- Un contrôle visuel doit être effectué avant chaque utilisation.
- Lors du démontage, suivez l'ordre inverse de celui indiqué dans le manuel de montage.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les roues / roulettes sont verrouillées.
- Lors du déplacement de l'échafaudage, aucune charge ne doit se trouver dessus.
- Lors du déplacement de l'échafaudage, assurez-vous que les stabilisateurs / traverses d'appui sont relevés et ne touchent pas le sol.
- Lors du déplacement de l'échafaudage, assurez-vous que les freins des roues sont desserrés.
- Lors du déplacement de l'échafaudage, assurez-vous qu'aucune pièce ne manque.
- Lors du déplacement de l'échafaudage, assurez-vous qu'il ne s'accroche pas aux câbles électriques.
- Lors du transport / déplacement de l'échafaudage, veillez à ce qu'il ne bascule pas.
- Après avoir déplacé l'échafaudage, vérifiez sa stabilité et son niveau. Si nécessaire, contrôlez avec un niveau à bulle.

## Liste de contrôle

L'échafaudage doit être contrôlé avant chaque utilisation. Le produit ne peut être utilisé que si toutes les vérifications ci-dessous peuvent recevoir une réponse positive.

- Le montage et l'utilisation ont-ils été réalisés conformément aux étapes indiqu es dans le manuel et au tableau de configuration ?
- Les instructions de montage et d'utilisation sont-elles disponibles et accessibles sur le lieu d'utilisation de l'échafaudage ?
- L'échafaudage choisi est-il adapté au travail à effectuer ?
- La charge prévue à transporter se situe-t-elle dans les limites de la capacit  de charge autoris e du produit ?
- L'échafaudage est-il stable et en position verticale sur le sol ? (vérifier avec un niveau à bulle)
- Les conditions météorologiques, l'état du sol et l'environnement sont-ils favorables à une utilisation en sécurité ?
- Les mesures nécessaires ont-elles été prises contre les risques environnementaux, tels que des lignes électriques pouvant présenter un danger potentiel ?
- Y a-t-il un espace suffisant autour de l'échafaudage pour un montage et un travail en toute sécurité ?
- Seules des pièces solides, non endommag es, correctes et non modifi es ont-elles été utilis es ?
- La hauteur de travail maximale autoris e n'a-t-elle pas été d pass e ?
- L'accès à l'échafaudage permet-il une mont e en sécurité depuis l'intérieur ?
- Les roues / roulettes sont-elles correctement mont es, align es et les freins sont-ils en état de fonctionnement ?
- Les éléments du cadre porteur ont-ils été correctement montés et fixés ?
- Les tubes de liaison et les garde-corps de sécurité ont-ils été installés aux bons endroits et sécurisés ?
- Les stabilisateurs / traverses d'appui ( tais) sont-ils installés conformément aux instructions et sont-ils solidement fixés ?
- Les plateformes sont-elles plac es aux bons niveaux et correctement engag es sur le cadre ?
- Les dispositifs de sécurité anti-soulvement des plateformes sont-ils complets ?
- Tous les dispositifs de verrouillage et les loquets de sécurité sont-ils correctement en place ?
- La configuration de l'échafaudage est-elle contr l e à intervalles réguliers et consign e ?

**FR**

### Opérateur d'échafaudage :

Nom / Adresse de l'entreprise :

Lieu d'utilisation :

Personne autoris e responsable du montage:

Téléphone

Date

Notes

Personne autoris e responsable du contrôle:

Telephone

Produit contrôlé :

Date/Signature

Modèle du produit :

Hauteur de montage : \_\_\_\_\_ (m)

En intérieur  En extérieur

Classe de charge :

**La charge indiqu e est valable uniquement pour une plateforme.**

**3** (2.0 kN/m<sup>2</sup>)

Seules les personnes ayant reçu des instructions peuvent utiliser la tour de travail mobile.

Cette tour d'accès et de travail mobile doit être utilis e uniquement conformément à ce manuel, sans aucune modification.

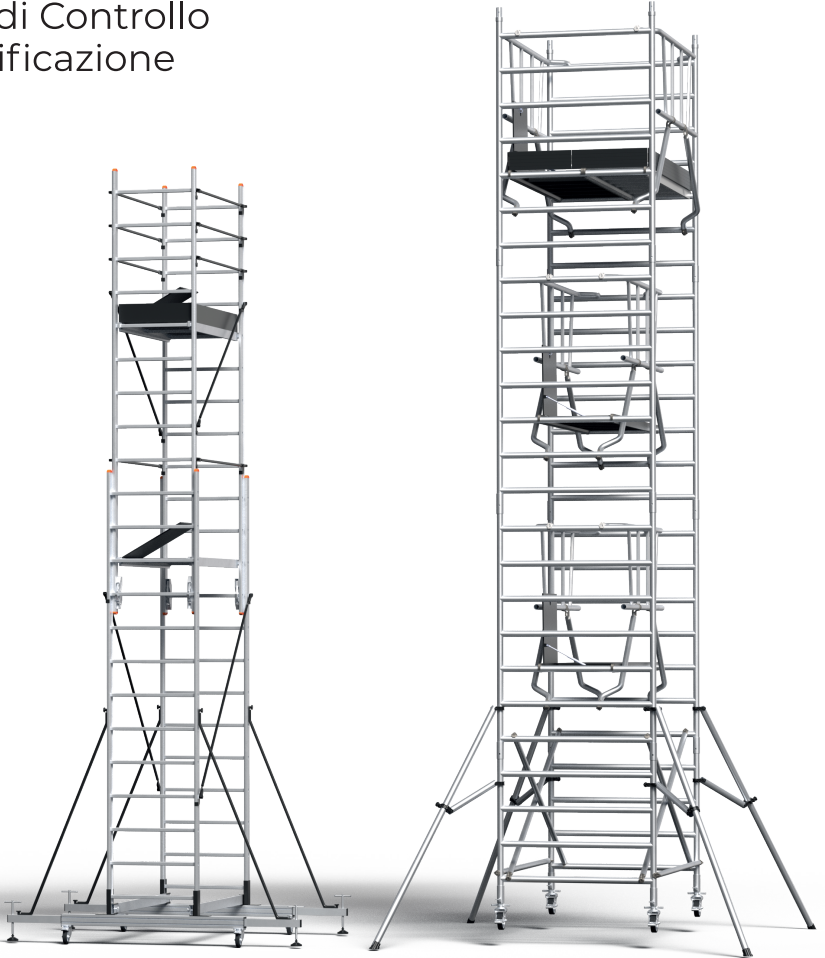
Les échafaudages doivent être montés conformément aux schémas du manuel de montage et au tableau de configuration.

● Ce manuel d'utilisation doit toujours être respecté.

# EN 1004

## Trabattello Mobile / Manuale di Uso

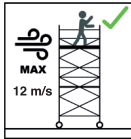
- Avvertenze e Simboli
- Informazioni Generali
- Lista di Controllo
- Identificazione



## AVVERTENZE E SIMBOLI



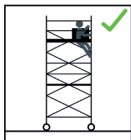
Leggere attentamente il manuale di montaggio e d'uso e conservarlo in un luogo sicuro.



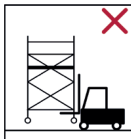
Non effettuare montaggio né utilizzo quando la velocità del vento supera 12 m/s (Scala di Beaufort 6).



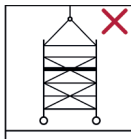
La pendenza massima non deve superare l'1%. Regolare il prodotto utilizzando la livella e le ruote.



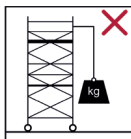
Al trabattello si deve salire esclusivamente dall'interno



Non sollevare né trasportare il prodotto con attrezzature meccaniche o elettriche.



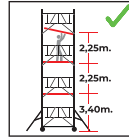
Non appendere il prodotto a una gru o ad attrezzature simili.



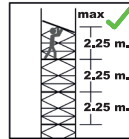
Non sospendere oggetti pesanti dal trabattello.



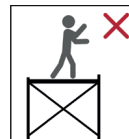
Non posizionare scale, casse o altri oggetti sulle piattaforme per aumentare l'altezza.



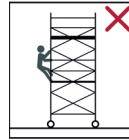
L'altezza della prima piattaforma da terra deve essere al massimo 3,40 m.



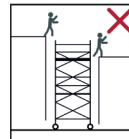
La distanza tra due piattaforme non deve essere superiore a 2,25 m.



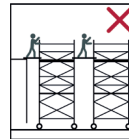
Non sostare su una piattaforma non sicura. Installare la protezione del parapetto prima di salire sulla piattaforma.



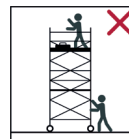
Non salire al trabattello dall'esterno.



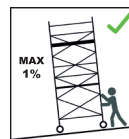
Non utilizzare il trabattello per passare ad altre strutture.



Non passare da un trabattello all'altro.



Non spostare il trabattello quando vi sono persone o materiali sopra.



Quando il prodotto viene spostato, la pendenza massima non deve superare l'1%. Spostare il prodotto solo per una distanza percorribile a piedi, in avanti o in diagonale.

## INTRODUZIONE

Prima di montare l'impalcatura, leggere attentamente il manuale. SARAYLI MADENİ EŞYA non è responsabile degli incidenti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale. Conservare insieme il manuale d'uso e il manuale di montaggio.

Le impalcature devono essere montate esclusivamente da personale formato e autorizzato e utilizzate sotto la sua supervisione. I responsabili dei lavori devono poter accedere facilmente a questo manuale. Utilizzare l'impalcatura solo con componenti originali del produttore.

## USO

- Montare il prodotto in conformità al manuale di montaggio.
- La capacità di carico è di 2 kN/m<sup>2</sup> per piattaforma.
- Non sono consentite lavorazioni che generino un carico orizzontale sull'impalcatura superiore a 30 kg.
- In uso esterno, in caso di vento forte, l'impalcatura deve essere ancorata a un punto solido.
- L'impalcatura deve essere montata solo su superfici orizzontali, piane e stabili.
- Se il terreno è in pendenza, mettere in bolla mediante stabilizzatori / gambe di stabilizzazione.
- L'impalcatura non deve essere utilizzata con velocità del vento superiore a 38 km/h.
- L'impalcatura non deve essere utilizzata in caso di tempesta, neve, ghiaccio, pioggia intensa o fulmini.
- Non è consentito sollevare l'impalcatura con gru o mantenerla sospesa.
- Non deve essere trainata agganciandola a veicoli.
- Quando non è in uso, l'impalcatura deve essere fissata a un punto solido per prevenire furti o utilizzi non autorizzati.
- L'impalcatura non deve essere utilizzata per accedere o passare ad altre strutture.
- Non è idonea per applicazioni che aumentano il carico del vento.
- Durante il lavoro devono essere indossate calzature idonee e i necessari dispositivi/attrezzature di sicurezza.
- Non arrampicarsi mai sull'impalcatura dall'esterno e non calpestare i traversi/aste.
- Non aumentare mai l'altezza della piattaforma di lavoro.
- Non utilizzare paranchi, carrucole o sistemi simili per il sollevamento di carichi sull'impalcatura. Tuttavia, parti dell'impalcatura e attrezzature trasportabili a mano possono, se necessario, essere legate con una corda e issate manualmente.
- Non utilizzare l'impalcatura su terreni morbidi.
- Non è consentito fissare alcuna attrezzatura aggiuntiva all'impalcatura.
- Non utilizzare l'impalcatura in presenza di una pendenza dell'1%.
- Rimuovere i fattori ambientali che impediscono il montaggio completo dell'impalcatura.
- Al termine dei lavori, non lasciare l'impalcatura in condizioni che ne consentano l'uso da parte di persone non autorizzate.
- Non collocare alcuna ulteriore attrezzatura di accesso sull'impalcatura.
- Non eseguire movimenti di oscillazione o sospensione sull'impalcatura.
- Assicurarsi che le persone che utilizzeranno l'impalcatura non abbiano assunto alcol, farmaci, ecc. che possano alterare le capacità. L'utilizzatore deve essere fisicamente idoneo.
- Per sollevare le impalcature Mega, è consentito solo il sollevamento dall'esterno da parte di due persone che tirano le corde da lati opposti.
- Durante l'uso, l'area di lavoro deve essere necessariamente delimitata con nastro di segnalazione.
- Per il montaggio dell'impalcatura devono lavorare almeno 2 persone.
- Utilizzare sempre i portelli/botole della piattaforma.
- Assicurarsi che l'impalcatura sia adatta al lavoro da svolgere.
- Verificare che sulla piattaforma o sui gradini non siano presenti rifiuti, polvere, olio o materiali simili. Se presenti, pulire prima dell'uso.
- Prima di ogni utilizzo, effettuare un controllo visivo dei componenti e sostituire i componenti danneggiati esclusivamente con ricambi originali.
- Assicurarsi che fili e cavi in tensione siano sufficientemente distanti.
- In base all'intensità d'uso, l'impalcatura deve essere controllata a intervalli periodici. I controlli periodici devono essere effettuati almeno ogni 6 mesi.
- Prima di ogni utilizzo deve essere eseguito un controllo visivo.
- Durante lo smontaggio, procedere seguendo l'ordine inverso rispetto al manuale di montaggio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le ruote siano bloccate.
- Durante lo spostamento, non deve esserci alcun carico sull'impalcatura.
- Durante lo spostamento, assicurarsi che gli stabilizzatori/gambe di stabilizzazione siano sollevati da terra.
- Durante lo spostamento, assicurarsi che i freni delle ruote siano disinseriti.
- Durante lo spostamento, assicurarsi che non manchino componenti.
- Durante lo spostamento, assicurarsi che l'impalcatura non si impigli nei cavi elettrici.
- Durante il trasporto/spostamento, prestare particolare attenzione a non far ribaltare l'impalcatura.
- Dopo lo spostamento, verificare che l'impalcatura sia stabile e in bolla. Se necessario, controllare con una livella.
- Prima dell'uso, assicurarsi che gli stabilizzatori/gambe di stabilizzazione siano a pieno contatto con il suolo.
- Prima dell'uso, assicurarsi che gli stabilizzatori/gambe di stabilizzazione siano completamente aperti.
- Prima di utilizzare l'impalcatura sul luogo di lavoro, deve essere effettuata una valutazione dei rischi conforme alla normativa del Paese in cui viene utilizzata.
- Il produttore non è responsabile degli incidenti derivanti da forature o modifiche effettuate sull'impalcatura.
- Durante lo stoccaggio, non posizionare carichi sopra i prodotti.

## Lista di Controllo

L'impalcatura deve essere controllata prima di ogni utilizzo. Il prodotto può essere utilizzato solo se a tutte le voci di controllo riportate di seguito si può rispondere positivamente.

- Il montaggio e l'utilizzo sono stati eseguiti secondo i passaggi indicati nel manuale e nella tabella di configurazione?
- Le istruzioni di montaggio e d'uso sono disponibili e facilmente accessibili nell'area in cui viene utilizzata l'impalcatura?
- L'impalcatura scelta ha caratteristiche adeguate al lavoro da svolgere?
- Il carico che si prevede di movimentare rientra nei limiti della capacità di carico consentita del prodotto?
- L'impalcatura è stabile e in posizione verticale sul terreno? (controllare con una livella a bolla)
- Le condizioni meteo, del suolo e dell'ambiente circostante sono idonee per un utilizzo sicuro?
- Sono state adottate le misure necessarie per i pericoli ambientali, come linee elettriche che potrebbero rappresentare un rischio?
- È disponibile uno spazio libero sufficiente attorno all'impalcatura per un montaggio e un lavoro in sicurezza?
- Sono stati utilizzati solo componenti integri, non danneggiati, corretti e non modificati?
- Non è stata superata l'altezza massima di lavoro consentita?
- L'accesso all'impalcatura è idoneo a una salita sicura dall'interno?
- Le ruote/rotelle sono installate correttamente, allineate e i freni sono funzionanti?
- Gli elementi del telaio portante sono stati montati correttamente e fissati in modo sicuro?
- I tubi di collegamento e i parapetti di sicurezza sono stati montati nei punti corretti e messi in sicurezza?
- Gli stabilizzatori / i puntelli (controventi) sono montati secondo le istruzioni e risultano ben fissati?
- Le piattaforme sono posizionate ai livelli corretti e sono completamente inserite sul telaio?
- I dispositivi di sicurezza anti-sollevamento delle piattaforme sono completi?
- Tutti i dispositivi di bloccaggio e le chiusure di sicurezza sono correttamente in sede?
- La configurazione dell'impalcatura viene controllata a intervalli regolari e registrata?

### Operatore dell'impalcatura:

Nome azienda / Indirizzo:

Luogo di utilizzo:

Persona autorizzata responsabile del montaggio:

Telefono:

Data

Note

Persona autorizzata responsabile del controllo:

Telefono:

Prodotto controllato:

Data / Firma:

Modello del prodotto:

Altezza di montaggio: \_\_\_\_\_ (m)

Interno  Esterno

Classe di carico:

**Il carico indicato è valido solo per una piattaforma.**

**3** (2.0 kN/m<sup>2</sup>)

Solo le persone istruite/autorizzate possono utilizzare la torre di lavoro mobile.

Questa torre mobile di accesso e di lavoro deve essere utilizzata esclusivamente in conformità a questo manuale, senza alcuna modifica.

Le impalcature devono essere montate conformemente ai disegni del manuale di montaggio e alla tabella di configurazione.

Questo manuale d'uso deve essere sempre rispettato.





**444 52 39**

---

[info@smsarayli.com.tr](mailto:info@smsarayli.com.tr)

---

Konya Organize Sanayi Bölgesi  
T. Ziyaeddin Akbulut Cd. No: 19  
42300 Selçuklu/KONYA/TÜRKİYE

---

T: +90 332 239 08 78

F: +90 332 239 02 36

---

[smsarayli.com.tr](http://smsarayli.com.tr)



**Saraylı**

tam *düşündüğünüz* gibi | just as you *thought*